

15. Новиков, А. И. Семантика текста и ее формализация / А. И. Новиков – М. : Наука, 1983. – 215 с.
16. Смирнов, А. А. Проблемы психологии памяти / А. А. Смирнов. – М. : Просвещение, 1966. – 423 с.
17. Соколов, А. Н. Внутренняя речь и мышление / А. Н. Соколов. – М. : Просвещение, 1968. – 248 с.
18. Филлмор, Ч. Основные проблемы лексической семантики / Ч. Филлмор // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XII. М., 1983. – С. 74–122.
19. Фреге, Г. Логико-философские труды. Логические исследования. Основоположения арифметики / Г. Фреге. – Новосибирск : Сиб. унив. изд-во, 2008. – 287 с.
20. Чейф, У. Л. Память и вербализация прошлого опыта / У. Л. Чейф // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XII. М., 1983. – С. 35–73.
21. Черняховская, Л. А. Перевод и смысловая структура / Л. А. Черняховская. – М. : Изд-во ИМО, 1999. – 262 с.
22. Щербина, Э. Ф. К вопросам внутренней и внешней структуры текста / проблематика / Э. Ф. Щербина / Текст, структура и семантика: Межвузовский сб. науч. трудов. – Пятигорск : ПГПИИЯ, 1981. – С. 117–129.
23. Danes, F. FSP and the organization of the text / F. Danes // Papers on Functional Sentence Perspective. Ed. by F. Danes. Prague : Academia, 1974. – P. 106–128.
24. Naess, A. Toward a theory of interpretation and preciseness / A. Naess // Semantics and the philosophy of language. – ed. by L. Linsky, Urbana : The Univ. of Illinois, 1952. – P. 247–269.

УДК 811.112.2'373.612.2

Кириллова Фирюза Михайловна

Старший преподаватель кафедры германской филологии Витебского государственного университета имени П.М. Машерова, г. Витебск, Беларусь  
firusa.kirillova@gmail.com

#### К ВОПРОСУ О ПАРАДИГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ СТРУКТУРНОЙ АСИММЕТРИИ В СФЕРЕ АДЪЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Аннотация: В данной статье рассмотрен механизм и причины возникновения структурной асимметрии в сфере качественных прилагательных современного немецкого языка. По результатам исследования выявлена основная причина структурной асимметрии – нейтрализация семантического компонента в бинарных оппозициях некоторых групп качественных прилагательных, обозначающих размерные, весовые, временные и другие признаки предметов.

Ключевые слова: Структурная асимметрия, адъективная лексика, полисемия, семантический синкретизм, полярность, рациональные и эмпирические количественно градуируемые прилагательные современного немецкого языка, когнитивная семантика.

Kirillova Firuza

Senior Lecturer, Department of German Philology, Vitebsk State P.M. Masherov University, Vitebsk, Belarus

ON THE ISSUE OF THE PARADIGMATIC ASPECT OF STRUCTURAL ASYMMETRY IN THE FIELD OF ADJECTIVAL VOCABULARY (ON THE MATERIAL OF MODERN GERMAN)

Abstract: This article describes the mechanism and causes of structural asymmetry in the field of qualitative adjectives in modern German. The analysis identified the main cause of the structural asymmetry – the neutralization of the semantic component in the binary oppositions of some groups of qualitative adjectives denoting dimension, weight, time and other attributes of objects.

Keywords: structural asymmetry, adjectival vocabulary, polysemy, semantic syncretism, polarity, rational and empirical quantitatively gradable adjectives of the modern German language, cognitive semantics.

До недавнего времени методологические принципы, лежащие в основе исследований естественных и гуманитарных наук, практически не были взаимосвязаны. Однако в последнее время все чаще высказывается мнение, что такое дробление знаний не позволяет создать общей картины видения мира. Поэтому на рубеже столетий появилась необходимость в синтезе накопленных знаний из различных наук. В рамках новой общенаучной тенденции современная лингвистика приобретает новые черты. Это антропоцентризм и экспансионизм. Антропоцентричность лингвистики выражается в рассмотрении человека как «точки отсчета» в процессе осознания им объективной действительности. Экспансионизм лингвистической науки, прежде всего, проявляется в признании того факта, что для адекватного познания языка и его единиц целесообразно использовать методологические принципы, а также термины и понятия, заимствованные из области негуманитарных наук. К числу таких понятий относится понятие асимметрии, рассматриваемое в самом широком смысле как нарушение или тенденция к нарушению равновесия между отдельными элементами системы. Рассмотрению категорий симметрии/асимметрии и их манифестации в языковой системе посвящен ряд работ (С. Д. Карцевский, В. Г. Гак, В. С. Готт, А. Ф. Перетури и др.). В. Г. Гак определяет асимметрию в языке как «отступление от регулярности, единообразия» и различает три типа асимметрии: а) асимметрию системы, которая находит свое проявление в неодинаковой развитости звеньев; б) асимметрию структуры, выражающуюся в отсутствии постоянного соответствия плана выражения и плана содержания; в) асимметрию функционирования, которая проявляется в том, что в речи одна и та же функция может быть выражена различными языковыми формами и, напротив, одна и та же языковая форма может использоваться в различных функциях [4, с. 54].

Несоответствие плана выражения и плана содержания языковых единиц находит свое отражение в трех аспектах: синтагматическом, парадигматическом и семиотическом. Асимметрия в парадигматическом аспекте или качественная асимметрия выражается в несовпадении числа

элементов плана выражения и содержания. При нарушении симметрии в парадигматическом плане возникают два вида асимметрии: полисемия и синонимия. Полисемия обладает для нас наибольшей значимостью, поскольку одним из ее проявлений является семантический синкретизм формы, находящем свое выражение в том, что «в контексте реализуется сразу два значения формы, которые в других случаях могут различаться» [4, с. 57].

Как показали исследования, проводимые на материале имен прилагательных современного немецкого языка, явление семантического синкретизма формы имеет широкое распространение в бинарных оппозициях исследуемого класса слов, однако являясь характерным, на наш взгляд, не для всех его представителей, а только для качественных прилагательных. Пользуясь семантической классификацией качественных прилагательных русского языка, подробнейшим образом разработанной А. Н. Шраммом, мы вслед за автором различаем подкласс эмпирических (называющих признаки, воспринимаемые органами чувств) и рациональных (обозначающих признаки, не воспринимаемые органами чувств) прилагательных [5, с. 21–22]. В поле нашего зрения на материале исследования, в качестве которого выступили текстовые примеры, отобранные из произведений художественной литературы немецких писателей XX века (Э. М. Ремарк, М. Фриш, Х. Белль, Х. Хессе, Х. Конзалик и др.), попадают прилагательные, относящиеся как к подклассу эмпирических, так и рациональных прилагательных. А именно в подклассе эмпирических явление семантического синкретизма формы является характерным для прилагательных рода AI (прилагательные, обозначающие зрительно воспринимаемые признаки предмета) и рода AVI (прилагательные, обозначающие признаки, определяемые мышечным напряжением), в подклассе рациональных прилагательных – род BI (прилагательные, обозначающие признаки человека) и род BIII (прилагательные, обозначающие признаки предметов).

Анализируя эмпирические прилагательные, а именно род AI, мы на основе контекста пришли к выводу, что семантический синкретизм находит самое широкое распространение среди прилагательных, относящихся к виду AI-2 (прилагательные, обозначающие особенности строения предмета), подвида AI-2б (прилагательные, обозначающие размеры предмета), разряда AI-2б<sub>1</sub> (прилагательные, обозначающие линейные размеры предмета). К ним относятся: *breit, dick, hoch, lang, tief*.

Разряд AI-2б<sub>2</sub> (прилагательные, обозначающие совокупный размер предмета или количественный признак чего-либо, причем признак воспринимается зрительно), а именно группа AI-2б<sub>2-1</sub> (прилагательные, непосредственно обозначающие совокупный размер предмета) на предмет наличия исследуемого явления представлена двумя прилагательными: *groß, stark*. Семантический синкретизм формы проявляется и в прилагательном “*weit*” вида AI-3 (прилагательные, обозначающие

пространственные признаки предмета), подвида АI-3а (прилагательные, обозначающие статические пространственные характеристики предмета), разряда АI-3а<sub>2</sub> (прилагательные, обозначающие положение предмета в пространстве по отношению к другому предмету). На основе контекста были найдены неопровержимые доказательства наличия исследуемого явления и в прилагательном “*schwer*”, относящемся к роду АVI (прилагательные, обозначающие признаки, определяемые мышечным напряжением), а именно вида АVI-1 (прилагательные, обозначающие весовые признаки предмета).

В подклассе рациональных прилагательных явление семантического синкретизма формы находит свое выражение в прилагательном “*alt*” и в прилагательном “*lang*”. Прилагательное “*alt*” относится как к роду БI (прилагательные, обозначающие признаки человека), вида БI-1 (прилагательные, обозначающие признаки человека, не обусловленные его отношением к кому или чему-либо), подвида БI-1а (прилагательные, обозначающие признаки человека, определяемые его физической природой), разряда БI-1а<sub>2</sub> (прилагательные, обозначающие возрастные признаки человека); так и к роду БIII (прилагательные, обозначающие признаки предметов, процессов, явлений, состояний). Прилагательное “*lang*” принадлежит к роду БIII (прилагательные, обозначающие признаки предметов, процессов, явлений, состояний), вида БIII-4 (прилагательные, обозначающие признаки предметов и т.д., связанные со временем, в том числе и характеристики самого времени). В данном случае речь идет о прилагательном “*lang*” со значением “*sich über einen bestimmten Zeitraum erstreckend, von bestimmter zeitlicher Ausdehnung, Dauer (in Verbindung mit Maßangaben, diesen nachgestellt)*” [7]. Например,

*Aber daß ich daran dachte, ihren Studebaker zu verkaufen, das fand sie unmöglich, beziehungsweise typisch für mich, dass ich nicht eine Sekunde lang an ihre Garderobe dachte,...* [8 с. 35].

*Zum Glück hatten wir schönes Wetter auch über Land, ...; Minuten lang flog man vollkommen ruhig, dann wieder ein Stoß, so daß die Tragflächen wippten, und wieder das Schlenkern, bis die Maschine sich fing und stieg, als wäre es für immer in Ordnung, und wieder sackte – wie üblich bei Böen* [8, с. 21].

*Daß ich grundsätzlich nicht heirate, das hatte ich oft genug gesagt, zumindest durchblicken lassen, zuletzt aber auch gesagt, und zwar auf dem Flugplatz, als wir drei Stunden lang auf diese Super-Constellation hatten warten müssen* [8, с. 35].

Интересным представляется вопрос о том, что же является основой явления семантического синкретизма формы в сфере исследуемых прилагательных, находящем свое проявление в том, что в контексте реализуется сразу два значения формы, которые в других случаях могут различаться.

Говоря о значении данных прилагательных, следует отметить, что их инвариантным значением является значение величины любого объективного качества (пространства, количества, веса и т.д.), а они количественно градуируемы и их характеристики уже априори имеют векторную направленность, достигающую на градуальной шкале определенной, условно определяемой полярности. Данная полярность основана на сравнении с принятой нормой, неким эталоном. По мнению А. Н. Шрамма, «эталон», или «точка отсчета», это представление, с которым соотносится реальный, воспринимаемый органом чувства признак реального предмета» [5, с. 18]. Понятие нормы участвует в толковании значений признаков слов (прежде всего прилагательных и наречий) и соответствует среднему значению данного параметра для некоторого класса объектов (например, *hoch: an Höhe, Ausdehnung nach oben über den Durchschnitt oder einen Vergleichswert hinausgehend...; niedrig: an Höhe unter dem Durchschnitt oder einem Vergleichswert liegend...; lang: in räumlicher Ausdehnung nach einer Richtung den Durchschnitt oder eine Vergleichsgröße übertreffend...; kurz: von [vergleichsweise] geringer räumlicher Ausdehnung, Länge in einer Richtung;* [7]). Зона нормы при этом располагается в срединной части шкалы, полюсы «меньшего» и «большого» количества признака направлены в обе стороны от нормы. Градуированные шкалы параметрических признаков строятся по схеме, предполагающей для меньшего полюса наличие предела, иначе говоря, нуля параметра, а для большего полюса – отсутствие предела, бесконечное нарастание признака. Ю. Д. Апресян это различие между двумя типами прилагательных описывает «как различие в предельности-непредельности: прилагательные, обозначающие малый полюс, являются предельными, а их антонимы – непредельными» [1, с. 66].

На большое значение «полярности» в структурах прилагательных указывает ряд зарубежных ученых (Т. Гивон, М. Бирвиш, У. Чейф, З. Вендлер, О. В. Афанасьева). М. Бирвиш пишет о связи явлений полярности и языковой антонимии с субъективным фактором, с врожденными глубинными свойствами человеческого организма и перцептивного аппарата [6, с. 13]. По мнению О. В. Афанасьевой, факт полярности характеризует ядерную часть непроемкой адективной лексики, которую можно представить в виде семантически бинарных единиц [2, с. 87].

На наш взгляд, исследуемые нами прилагательные могут служить убедительным доказательством того, что так называемая полярность признаков, явлений и т.д. связана напрямую с восприятием реального мира, с процедурой их категоризации. Следует признать, что значение многих качественных прилагательных как эмпирических, так и рациональных лежит в области когнитивной семантики, которая связана с визуальными и образными представлениями об объекте.

Анализ бинарных оппозиций или антонимичных пар исследуемых прилагательных позволил сделать важное наблюдение, а именно, способность одного члена антонимичной пары выступать в определенных контекстах общим представителем данной пары, подвергаясь нейтрализации. О. С. Ахманова определяет понятие нейтрализации как «неосуществление (снятие) семиологически релевантного противопоставления единиц языка на разных его уровнях» [3, с. 258]. Факт нейтрализации наиболее очевидным образом реализуется в контекстах, включающих прямую количественную характеристику. Текстовый пример, описанный выше, может служить тому ярким доказательством. В данном случае анализу подвергается антонимичная пара *lang: kurz (Zeit)*. Разделяя параметр временной протяженности, прилагательные различно ориентированы на его описание, а именно один из членов бинарной оппозиции (прилагательное “*lang*”) имеет положительный маркер (полюс), а другой (прилагательное “*kurz*”) – отрицательный, т.к. представляется логичным характеризовать свойство, мыслимое как протяженное, положительно, а его противочлен – отрицательно. Из предложенного контекста становится очевидным, что, благодаря нейтрализации семантического компонента «степень признака (больше нормы/меньше нормы)», указывающего, к какому полюсу относится слово, прилагательное “*lang*” берет на себя роль общего представителя данной антонимичной пары и обозначает лишь вид параметрического свойства, в данном случае – временную протяженность. На наш взгляд, нейтрализация семантического компонента приводит к асимметрии, т.к. происходит нарушение равновесия между членами антонимичной пары и в контексте один из них реализует сразу два значения.

Мы предполагаем, что именно нейтрализация семантического компонента служит основой семантического синкретизма формы, который является одним из проявлений полисемии. Полисемия же в свою очередь является одним из видов асимметрии в парадигматическом плане.

Подводя итог вышесказанному, можно выделить следующее: 1) явление семантического синкретизма формы находит широкое распространение в сфере качественных имен прилагательных, а именно прилагательных, обозначающих а) линейные размеры предмета, б) совокупный размер предмета или количественный признак чего-либо, в) положение предмета в пространстве по отношению к другому предмету, г) весовые признаки предмета, д) возрастные признаки человека, е) признаки предметов, процессов, явлений, состояний, связанные со временем, в том числе и характеристики самого времени; 2) основой явления семантического синкретизма формы в сфере исследуемых прилагательных служит, на наш взгляд, нейтрализация семантического компонента.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян, Ю. Д. Избранные труды: Т. 1. Лексическая семантика. 2-изд., испр. и доп. / Ю. Д. Апресян. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1995. – 472 с.
2. Афанасьева, О. В. Имя прилагательное и его место в системе частей речи // Теория грамматики: Лексико-грамматические классы и разряды слов: сборник научно-аналитических обзоров. – М. : ИНИОН, 1990. – С. 74–93.
3. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Советская энциклопедия, 1966. – 608 с.
4. Гак, В. Г. Теоретическая грамматика французского языка: Учеб. для студ. высш. учеб. заведений. / В. Г. Гак. – М. : Добросвет, 2000. – 832 с.
5. Шрамм, А. Н. Очерки по семантике качественных прилагательных / А. Н. Шрамм. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1979. – 134 с.
6. Bierwisch, M. Some semantic universals of German Adjectives // Foundation of Language. – Dordrecht, 1967, v. 3, № 1, P. 1–37.
7. Duden Deutsches Universalwörterbuch / hrsg. und bearb. vom Wiss. Rat und den Mitarb. der Dudenred. unter der Leitung von G. Drosdowski ; [unter Mitw. von M. Dose [et al.]]. – 2., völlig neu bearb. u. stark erw. Aufl. – Mannheim [etc.] : Dudenverlag, 1989. – 1816 S.
8. Max Frisch. Homo faber. Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1997. – 237 S.

УДК 81' 373' 112.2

Королюк Ирина Петровна

Старший преподаватель кафедры немецкой филологии и лингводидактики  
Брестского государственного университета имени А.С. Пушкина, г. Брест, Беларусь

Korolyuk@tut.by

#### РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ОТРИЦАНИЕ» В СЛОВООБРАЗОВАНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: В данной статье речь идет о словообразовательных способах реализации концепта «отрицание» в немецком языке. Показаны особенности сочетания аффиксов со значением отрицания с различными основами, рассматриваются как исконно немецкие, так и заимствованные префиксы и суффиксы. Показана связь отрицания и утверждения, отрицание рассматривается как категория логики, психологии, лингвистики.

Ключевые слова: Категория, концепт, словообразование, отрицание, утверждение, аффикс, семантика.

Korolyuk Irina

Senior Lecturer, Department of German Philology and Linguadidactics, Brest State University named after A.S. Pushkin, Brest, Belarus

#### REALIZATION OF THE CONCEPT OF NEGATION IN WORD FORMATION IN THE GERMAN LANGUAGE

Abstract: The article discusses the derivational means used to realize the concept of negation in the German language. It shows the peculiarities of combination of affixes with the